

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und der Energie für die Wallonische Region,
Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 5 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird durch folgenden Absatz ergänzt :

« Eine Abschrift dieser Unterlagen wird den Personen, die einen dementsprechenden Antrag gestellt haben, gegen Zahlung des durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium festgelegten Einstandspreises übermittelt. »

Art. 2. In Artikel 12, Absatz 1 der besagten, durch den Regentschaftserlaß vom 6. Juli 1946 abgeänderten Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird der dritte Satz durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Die Gemeindeverwaltung wird dem Antragsteller eine ausführliche Abschrift des Erlasses sowie eine Ausfertigung des Plans sofort übermitteln. Jede andere interessierte Person kann von dieser Verwaltung eine Abschrift des Erlasses gegen Zahlung des durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium festzulegenden Einstandspreises erhalten. »

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, am 10. November 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt mit der Wirtschaft und den K.M.B.,
B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und der Energie für die Wallonische Region,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 89 — 186

10 NOVEMBER 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van titel I, hoofdstuk I van het Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 5 mei 1988 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonden en hinderlijke inrichtingen en op de stoommachines en -ketels;

Gelet op het Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming goedgekeurd door het besluit van de Regent van 11 februari 1946, inzonderheid op de artikelen 5 en 12, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 6 juli 1946;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming wordt aangevuld door het volgende lid :

« Een afschrift van die documenten zal overgemaakt worden aan de personen die om zo'n afschrift hebben gevraagd, tegen betaling van de door het college van burgemeester en schepenen vastgestelde kostprijs. »

Art. 2. In artikel 12, alinea 1, van hetzelfde algemene reglement, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 6 juli 1946, wordt de derde zin, vervangen door de volgende bepaling :

« Het gemeentebestuur zal aan de aanvrager onmiddellijk een volledig afschrift van het besluit alsmede een exemplaar van het plan toesturen. Iedere andere betrokken persoon kan van dit bestuur een afschrift van het besluit ontvangen tegen betaling van de door het college van burgemeester en schepenen te bepalen kostprijs. »

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het leefmilieu behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 november 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met Economie, K.M.O.'s en Tewerkstelling,
B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,
G. LUTGEN

F. 89 — 187

8 DECEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 juillet 1988 relatif à l'octroi de subventions aux communes pour l'exécution de travaux d'éclairage public destinés à réaliser des économies d'énergie

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale institutionnelle du 8 août 1980 telle que modifiée, notamment l'article 6, § 1^{er} VII et VIII, 3^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1988 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 mai 1988 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1982, modifié par celui du 23 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu la loi sur le Conseil d'Etat, coordonnée le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiée par la loi du 8 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe, dans l'intérêt des finances communales, de réaliser, au plus tôt et si possible sur le budget 1988, des économies d'énergie dans le domaine de l'éclairage public;

Sur proposition des Ministres de la Région wallonne ayant l'Energie et les Travaux subsidiés dans leurs compétences,

Arrête :

Article unique. A l'article 6, 6.1 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif à l'octroi de subventions aux communes pour l'exécution de travaux d'éclairage public destinés à réaliser des économies d'énergie, du 28 juillet 1988 les montants de 8 000 francs et de 10 000 francs sont respectivement remplacés par les montants de 12 000 francs et de 14 000 francs.

Namur, le 8 décembre 1988.

Le Ministre-Président de la Région wallonne chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. Anselme

Le Ministre de la Région wallonne chargé des Travaux subsidiés, des Pouvoirs locaux et de l'Eau,

A. COOLS

Le Ministre de la Région chargé de l'Energie, de l'Agriculture et de l'Environnement,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 89 — 187

8. DEZEMBER 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Juli 1988 über die Gewährung von Subventionen an die Gemeinden zur Durchführung von Straßenbeleuchtungsarbeiten zwecks Energieeinsparungen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, so wie es abgeändert worden ist, insbesondere des Artikels 6, § 1 VII und VIII, Punkt 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1988 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Mai 1988 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982, abgeändert durch denjenigen vom 23. Dezember 1985, zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch das Gesetz vom 8. August 1980 abgeänderten Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In de Erwägung, daß es im Interesse der Finanzen der Gemeinden wichtig ist, möglichst bald und, wenn möglich zu Lasten des Haushaltsplans 1988, Energieeinsparungen im Bereich der Straßenbeleuchtung zu machen;

Auf Vorschlag der Minister der Wallonischen Region, zu deren Zuständigkeitsbereichen die Energie und die Bezuschußten Arbeiten gehören,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Einziges Artikel. In Artikel 6, 6.1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive über die Gewährung von Subventionen an die Gemeinden zur Durchführung von Straßenbeleuchtungsarbeiten zwecks Energieeinsparungen vom 28. Juli 1988 werden die Beträge 8 000 Franken und 10 000 Franken jeweils durch die Beträge 12 000 Franken und 14 000 Franken ersetzt.

Namur, den 8. Dezember 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt mit der Wirtschaft und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister der Bezuschußten Arbeiten, der Lokalen Behörden des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister der Energie, der Landwirtschaft und der Umwelt für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

N. 89 — 187

8 DECEMBER 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juli 1988 betreffende de toekenning van subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van werken van openbare verlichting om energiebesparingen te verwezenlijken

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VII en VIII, 3°;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1988 houdende regeling van de werking van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 mei 1988 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wet op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is, in het belang van de gemeentefinanciën, zo vroeg mogelijk en zo mogelijk op de begroting 1988, energiebesparingen op het gebied van de openbare verlichting te verwezenlijken;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid Energie en Gesubsidieerde Werken behoren,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 6, 6.1. van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juli 1988 betreffende de toekenning van subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van werken van openbare verlichting om energiebesparingen te verwezenlijken worden de bedragen 8 000 frank en 10 000 frank respectievelijk vervangen door de bedragen 12 000 frank en 14 000 frank.

Namen, 8 december 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie en KMO's,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,

G. LUTGEN

F. 89 — 188

8 DECEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif wallon modifiant l'arrêté du 15 septembre 1988 déterminant les modalités d'octroi d'une prime en capital accordée à la S.R.W.L. à charge du budget de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 33;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 7 décembre 1988;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 septembre 1988 déterminant les modalités d'octroi d'une prime en capital accordée à la Société régionale wallonne du Logement à charge du Budget de la Région wallonne;

Vu l'urgence;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif wallon du 15 septembre 1988 déterminant les modalités d'octroi d'une prime en capital accordée à la Société régionale wallonne du Logement à charge du Budget de la Région wallonne est modifié comme suit :

« A titre transitoire, pour l'année 1988, 50 pct. du montant sont liquidés au plus tard le 31 décembre 1988; le solde est liquidé en une fois durant l'année 1989. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 décembre 1988.

Namur, le 8 décembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Logement pour la Région wallonne,

A. DALEM